

nenob[®]

Woreczki strunowe



1



2



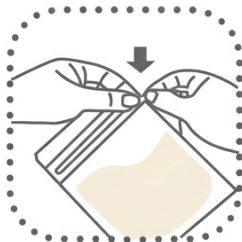
3



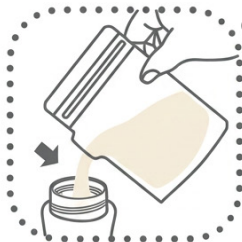
4



5



6



INSTRUKCJA OBSŁUGI

NENO woreczki strunowe do przechowywania i mrożenia pokarmu

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup woreczków strunowych marki Neno, przeznaczonych do przechowywania mleka kobiecego w lodówce lub zamrażarce. Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją przed pierwszym użyciem oraz zachowanie jej na przyszłość.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed podaniem dziecku.
2. Woreczek strunowy jest jednorazowego użytku. Wtórne użycie może skutkować utratą właściwości ochronnych woreczka lub skażeniem pokarmu.
3. Nie rozmrażaj i nie podgrzewaj pokarmu w kuchenie mikrofalowej lub w naczyniu z gotującą się wodą, aby uniknąć ryzyka poparzenia. Wysoka temperatura może spowodować utratę wartości odżywczych w mleku.
4. Nie przechowuj pokarmu na drzwiach lodówki. Częste otwieranie i zamykanie drzwi może wpłynąć na trwałość mleka.
5. Po rozmrożeniu nie zamrażaj ponownie mleka ani nie dodawaj świeżego mleka do już zamrożonego.

02. INSTRUKCJA UŻYCIA (RYSUNEK 1)

1. Przed dotknięciem woreczka starannie umyj ręce mydłem i ciepłą wodą, a następnie osusz czystym ręcznikiem.
2. Oderwij zabezpieczenie i otwórz strunowe zamknięcie. Pamiętaj, aby nie dotykać wewnętrznej strony woreczka. Nigdy nie dmuchaj do woreczka. (RYSUNEK 1.1)
3. Delikatnie przelej odciągnięte mleko. Pamiętaj, aby nie napełniać woreczków do końca (nie więcej niż 180 ml) przed włożeniem do zamrażarki, ponieważ mleko zwiększa objętość podczas zamrażania. (RYSUNEK 1.2)
4. Powoli usuń powietrze z woreczka i szczelnie zamknij zamknięcie strunowe. Zawsze podpisuj woreczki datą odcięcia mleka. (RYSUNEK 1.3)
5. Jeśli jesteś poza domem, po zakończeniu odciągania mleka przechowuj butelkę lub pojemnik z pokarmem w chłodnym miejscu.
6. Jeśli jesteś w domu, zaraz po zakończeniu odciągania umieść woreczki w zamrażarce. (RYSUNEK 1.4)
7. Po rozmrożeniu oderwij zabezpieczenie przy bocznym otworze i przelej przez niego mleko do butelki. (RYSUNEK 1.5-1.6)

03. PRZECHOWYWANIE POKARMU

Wskazówki dot. przechowywania pokarmu	Świeżo odprowadzony pokarm	Rozmrożony pokarm
W temperaturze pokojowej	4-6 godzin w temperaturze 19-26 st C	1-2 godziny w temperaturze do 24 st C
W lodówce	2-5 dni w temperaturze 4 st C lub niższej	do 24 godzin w temperaturze ok 4 st C
W zamrażalce	6-12 mc w temperaturze poniżej -18 st C	Nie zamrażaj ponownie

04. ROZMRAŻANIE POKARMU

Aby zachować wszelkie niezbędne witaminy i minerały w pokarmie, rozmrażaj woreczek z mlekiem w jeden z następujących sposobów:

- Umieść zamrożony woreczek pod bieżącą wodą.
- Włóż woreczek do lodówki na maks. 24 godziny po wyjęciu z zamrażarki.
- Zanurz woreczek w ciepłej wodzie (ok. 40°C).

05. SERWIS

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <http://neno.pl/kontakt>.

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

USER MANUAL

NENO zip-lock bags for storing and freezing food

Dear Customer,

Thank you for purchasing Neno zip-lock bags, designed for storing breast milk in the fridge or freezer. Please read the instructions carefully before first use and keep them for future reference.

01. PRECAUTIONS

1. Always check the temperature of the milk before feeding your baby.
2. The zip-lock bag is intended for single use only. Reuse may result in the loss of the bag's protective properties or contamination of the milk.
3. Do not defrost or heat the milk in a microwave or in a container of boiling water to avoid the risk of burns. High temperatures may cause the milk to lose its nutritional value.
4. Do not store milk on the refrigerator door. Frequent opening and closing of the door may affect the shelf life of the milk.
5. Once thawed, do not refreeze the milk or add fresh milk to milk that has already been frozen.

02. INSTRUCTIONS FOR USE (FIGURE 1)

1. Before touching the bag, wash your hands thoroughly with soap and warm water, then dry them with a clean towel.
2. Tear off the seal and open the zip-lock. Remember not to touch the inside of the bag. Never blow into the bag. (FIGURE 1.1)
3. Gently pour in the expressed milk. Remember not to fill the bags to the brim before placing them in the freezer, as milk expands when frozen. Do not exceed 180 ml. (FIGURE 1.2)
4. Slowly remove the air from the bag and seal the zip-lock tightly. Always label the bags with the date the milk was expressed. (FIGURE 1.3)
5. If you are away from home, once you have finished expressing, store the bottle or container of milk in a cool place.
6. If you are at home, place the bags in the freezer immediately after expressing. (FIGURE 1.4)
7. After thawing, tear off the seal at the side opening and pour the milk through it into a bottle. (FIGURES 1.5–1.6)

03. STORING MILK

Tips on storing milk	Freshly expressed milk	Thawed milk
At room temperature	4–6 hours at 19–26°C	1–2 hours at temperatures up to 24°C
In the refrigerator	2–5 days at 4°C or below	up to 24 hours at around 4°C
In the freezer	6–12 months at a temperature below –18°C	Do not refreeze

04. DEFOSTING FOOD

To preserve all the essential vitamins and minerals in the milk, defrost the milk bag using one of the following methods:

- Place the frozen bag under lukewarm running water.
- Place the bag in the refrigerator for up to 24 hours after removing it from the freezer.
- Immerse the bag in warm or lukewarm water. (approx. 40°C).

05. SERVICE

Details, contact information and the service address can be found at: <http://neno.pl/kontakt>.

Specifications and contents of the set are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

NENO-Frischhaltebeutel zum Aufbewahren und Einfrieren von Lebensmitteln

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für Neno-Zip-Lock-Beutel entschieden haben, die speziell für die Aufbewahrung von Muttermilch im Kühlschrank oder Gefrierschrank entwickelt wurden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Überprüfen Sie vor dem Füttern Ihres Babys stets die Temperatur der Milch.
2. Der Zip-Lock-Beutel ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Eine Wiederverwendung kann zum Verlust der schützenden Eigenschaften des Beutels oder zur Verunreinigung der Milch führen.
3. Tauen Sie die Milch nicht in der Mikrowelle oder in einem Behälter mit kochendem Wasser auf und erhitzen Sie sie dort auch nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Durch hohe Temperaturen kann die Milch ihren Nährwert verlieren.
4. Bewahren Sie Milch nicht in der Kühlschranktür auf. Das häufige Öffnen und Schließen der Tür kann die Haltbarkeit der Milch beeinträchtigen.
5. Frieren Sie die Milch nach dem Auftauen nicht wieder ein und geben Sie keine frische Milch zu bereits gefrorener Milch hinzu.

02. GEBRAUCHSANWEISUNG (ABBILDUNG 1)

1. Waschen Sie sich vor dem Berühren des Beutels gründlich die Hände mit Seife und warmem Wasser und trocknen Sie sie anschließend mit einem sauberen Handtuch ab.
2. Reißen Sie die Versiegelung auf und öffnen Sie den Zip-Verschluss. Achten Sie darauf, die Innenseite des Beutels nicht zu berühren. Blasen Sie niemals in den Beutel. (ABBILDUNG 1.1)

3. Gießen Sie die abgepumpte Milch vorsichtig hinein. Achten Sie darauf, die Beutel nicht bis zum Rand zu füllen, bevor Sie sie in den Gefrierschrank legen, da sich Milch beim Gefrieren ausdehnt. Füllen Sie nicht mehr als 180 ml ein. (ABBILDUNG 1.2)
4. Entfernen Sie langsam die Luft aus dem Beutel und verschließen Sie den Zip-Verschluss fest. Beschriften Sie die Beutel immer mit dem Datum, an dem die Milch abgepumpt wurde. (ABBILDUNG 1.3)
5. Wenn Sie nicht zu Hause sind, bewahren Sie die Flasche oder den Behälter mit der Milch nach dem Abpumpen an einem kühlen Ort auf.
6. Wenn Sie zu Hause sind, legen Sie die Beutel sofort nach dem Abpumpen in den Gefrierschrank. (ABBILDUNG 1.4)
7. Nach dem Auftauen reißen Sie die Versiegelung an der seitlichen Öffnung ab und gießen die Milch durch diese Öffnung in eine Flasche. (ABBILDUNG. 1.5–1.6)

03. LAGERUNG VON MILCH

Tipps zur Aufbewahrung von Milch	Frisch abgepumpte Milch	Aufgetaute Milch
Bei Raumtemperatur	4–6 Stunden bei 19–26 °C	1–2 Stunden bei Temperaturen bis zu 24 °C
Im Kühlschrank	2–5 Tage bei 4 °C oder darunter	bis zu 24 Stunden bei ca. 4 °C
Im Gefrierschrank	6–12 Monate bei einer Temperatur unter –18 °C	Nicht wieder einfrieren

04. AUFTAUEN VON LEBENSMITTELN

Um alle wichtigen Vitamine und Mineralstoffe in der Milch zu erhalten, tauen Sie den Milchbeutel mit einer der folgenden Methoden auf:

- Halten Sie den gefrorenen Beutel unter lauwarmes fließendes Wasser.
- Legen Sie den Beutel nach dem Herausnehmen aus dem Gefrierschrank für bis zu 24 Stunden in den Kühlschrank.
- Tauchen Sie den Beutel in warmes oder lauwarmes Wasser (ca. 40 °C).

05. SERVICE

Details, Kontaktinformationen und die Serviceadresse finden Sie unter: <http://neno.pl/kontakt>.

Technische Daten und Inhalt des Sets können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Sáčky NENO se zipovým uzávěrem na skladování a mražení potravin

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám za zakoupení sáčků Neno se zipem, které jsou určeny k uchování mateřského mléka v ledničce nebo mrazáku. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.

01. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
2. Sáček se zipem je určen pouze k jednorázovému použití. Opakované použití může vést ke ztrátě ochranných vlastností sáčku nebo ke kontaminaci mléka.
3. Mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě ani v nádobě s vroucí vodou, abyste předešli riziku popálení. Vysoké teploty mohou způsobit ztrátu nutriční hodnoty mléka.
4. Mléko neskladujte ve dveřích chladničky. Časté otevírání a zavírání dveří může ovlivnit trvanlivost mléka.
5. Po rozmrazení mléko znovu nezmrazujte ani nepřidávejte čerstvé mléko k mléku, které již bylo zmrazeno.

02. NÁVOD K POUŽITÍ (OBRÁZEK 1)

1. Než se dotknete sáčku, důkladně si umyjte ruce mýdlem a teplou vodou a poté je osušte čistým ručníkem.
2. Odtrhněte ochrannou fólii a otevřete zip. Dbejte na to, abyste se nedotkli vnitřní strany sáčku. Nikdy do sáčku nefoukejte. (OBRÁZEK 1.1)
3. Jemně do sáčku nalijte odsáté mléko. Nezapomeňte, že sáčky nesmíte před vložením do mrazničky naplnit až po okraj, protože mléko při zmrazení expanduje. Nepřekračujte objem 180 ml. (OBRÁZEK 1.2)
4. Pomalu vypusťte vzduch ze sáčku a zipový uzávěr pevně uzavřete. Sáčky vždy označte datem odsátí mléka. (OBRÁZEK 1.3)
5. Pokud jste mimo domov, uložte láhev nebo nádobu s mlékem po dokončení odsávání na chladné místo.
6. Pokud jste doma, vložte sáčky do mrazničky ihned po odsátí. (OBRÁZEK 1.4)
7. Po rozmrazení odtrhněte fólii u bočního otvoru a mléko jím nalijte do láhve. (OBRÁZKY 1.5–1.6)

03. SKLADOVÁNÍ MLÉKA

Tipy pro skladování mléka	Čerstvě odsáté mléko	Rozmrazené mléko
Při pokojové teplotě	4–6 hodin při teplotě 19–26 °C	1–2 hodiny při teplotách do 24 °C

V hűtőszekrényben	2–5 nap 4 °C-nál vagy alacsonyabb hőmérsékleten	Legfeljebb 24 óra körülbelül 4 °C-on
V fagyaszobában	6–12 hónap –18 °C alatti hőmérsékleten	Ne fagyassza vissza

04. ROZMRAZOVÁNÍ POTRAVIN

Aby se zachovaly všechny důležité vitamíny a minerály v mléce, rozmrazte sáček s mlékem jedním z následujících způsobů:

- Umístěte zmrazený sáček pod tekoucí vlažnou vodu.
- Po vyjmutí z mrazničky vložte sáček do ledničky na maximálně 24 hodin.
- Ponořte sáček do teplé nebo vlažné vody (cca 40 °C).

05. SERVIS

Podrobnosti, kontaktní údaje a adresu servisu najdete na: <http://neno.pl/kontakt>.

Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

NENO cipzáras tasakok élelmiszerek tárolásához és fagyasztásához

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a Neno cipzáras tasakokat, amelyeket anyatej hűtőben vagy fagyaszobában történő tárolására terveztek. Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

01. FIGYELMEZTETÉSEK

1. A csecsemő etetése előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
2. A cipzáras tasak kizárólag egyszeri használatra készül. Az újrafelhasználás a tasak védő tulajdonságainak elvesztéséhez vagy a tej szennyeződéséhez vezethet.
3. Ne olvassza fel és ne melegítse a tejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben, hogy elkerülje az égési sérülések kockázatát. A magas hőmérséklet miatt a tej elveszítheti tápértékét.
4. Ne tárolja a tejet a hűtőszekrény ajtaján. Az ajtó gyakori kinyitása és bezárása ronthatja a tej eltarthatóságát.
5. A felolvasztott tejet ne fagyassza vissza, és ne adjon friss tejet a már fagyasztott tejhez.

02. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (1. ÁBRA)

1. Mielőtt megérintené a tasakot, alaposan mossa meg a kezét szappannal és meleg vízzel, majd törölje szárazra egy tiszta törülközővel.
2. Tépje le a lezárást, és nyissa ki a cipzáras tasakot. Ne érintse meg a tasak belsejét. Soha ne fújjon bele a tasakba. (1.1. ÁBRA)
3. Óvatosan öntse bele a lefejt tejet. Ne felejtse el, hogy a zsákokat ne töltsse meg teljesen, mielőtt a fagyaszobába helyezi őket, mivel a tej fagyáskor tágul. Ne haladja meg a 180 ml-t. (1.2. ÁBRA)
4. Lassan engedje ki a levegőt a zsákból, és szorosan zárja le a cipzárt. Mindig címkézze fel a zsákokat a tej lefejtésének dátumával. (1.3. ÁBRA)
5. Ha otthonától távol van, a fejés befejezése után tárolja a tejet tartalmazó palackot vagy edényt hűvös helyen.
6. Ha otthon van, a fejés után azonnal tegye a zsákokat a fagyaszobába. (1.4. ÁBRA)
7. Felolvasztás után tépje le a oldalán található nyíláson lévő fóliát, és öntse át rajta a tejet egy üvegbe. (1.5–1.6. ÁBRA)

03. A TEJ TÁROLÁSA

Tipppek a tej tárolásához	Frissen lefejt tej	Felolvasztott tej
Szobahőmérsékleten	4–6 óra 19–26 °C-on	1–2 óra 24 °C-ig
Hűtőszekrényben	2–5 nap 4 °C-on vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten	legfeljebb 24 óra körülbelül 4 °C-on
Fagyaszobában	6–12 hónap –18 °C alatti hőmérsékleten	Ne fagyassza vissza

04. ÉTELEK KIOLVASZTÁSA

A tejből található összes fontos vitamin és ásványi anyag megőrzése érdekében a tejszákat az alábbi módszerek egyikével olvassza fel:

- Helyezze a fagyasztott tasakot langyos folyó víz alá.
- A táskát a fagyaszobából kivéve legfeljebb 24 órára tegye a hűtőbe.
- Mártsa a tasakot meleg vagy langyos vízbe (kb. 40 °C).

05. SZERVIZ

A részletek, az elérhetőségek és a szervizcím a következő oldalon található: <http://neno.pl/kontakt>.

A készlet műszaki adatai és tartalma előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vrecká NENO so zipsovým uzáverom na skladovanie a mrazenie potravín

Vážení zákazníci,

ďakujeme Vám za nákup vrecúšok Neno so zipsom, určených na skladovanie materského mlieka v chladničke alebo mrazničke. Pred prvým použitím si prosím pozorne prečítajte návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

01. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Pred kŕmením dieťaťa vždy skontrolujte teplotu mlieka.
2. Vrecúško so zipsom je určené iba na jedno použitie. Opätovné použitie môže viesť k strate ochranných vlastností vrecúška alebo kontaminácii mlieka.
3. Mlieko nerozmrazujte ani nezahrievajte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou, aby ste predišli riziku popálenia. Vysoké teploty môžu spôsobiť stratu výživovej hodnoty mlieka.
4. Mlieko neskladujte na dverách chladničky. Časté otváranie a zatváranie dverí môže ovplyvniť trvanlivosť mlieka.
5. Po rozmrazení mlieko znovu nezmrázajte ani nepridávajte čerstvé mlieko do mlieka, ktoré už bolo zmrazené.

02. NÁVOD NA POUŽITIE (OBRÁZOK 1)

1. Pred dotykom s vreckom si dôkladne umyte ruky mydlom a teplou vodou a potom ich osušte čistou utierkou.
2. Odrhňte ochrannú fóliu a otvorte zips. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli vnútornej strany vrecka. Nikdy do vrecka nefúkajte. (OBRÁZOK 1.1)
3. Opatrne nalejte odsaté mlieko. Nezabudnite, že vrecká nesmú byť pred vložením do mrazničky naplnené až po okraj, pretože mlieko sa pri zmrazení rozťahuje. Nepresahujte objem 180 ml. (OBRÁZOK 1.2)
4. Pomaly vytlačte vzduch z vrecka a zipsový uzáver pevne uzavrite. Vrecká vždy označte dátumom odsávania mlieka. (OBRÁZOK 1.3)
5. Ak ste mimo domova, po dokončení odsávania uložte fľašu alebo nádobu s mliekom na chladné miesto.
6. Ak ste doma, vrecká vložte do mrazničky ihneď po odsávaní. (OBRÁZOK 1.4)
7. Po rozmrazení odtrhnite fóliu na bočnom otvore a mlieko cez ňu nalejte do fľaše. (OBRÁZKY 1.5–1.6)

03. SKLADOVANIE MLIEKA

Tipy na skladovanie mlieka	Čerstvo odsaté mlieko	Rozmrazené mlieko
Pri izbovej teplote	4–6 hodín pri teplote 19–26 °C	1–2 hodiny pri teplotách do 24 °C
V chladničke	2–5 dní pri 4 °C alebo nižšej teplote	do 24 hodín pri teplote okolo 4 °C
V mrazničke	6–12 mesiacov pri teplote nižšej ako –18 °C	Nezmrazujte opakovane

04. ROZMRAZOVANIE POTRAVIN

Aby sa zachovali všetky dôležité vitamíny a minerály v mlieku, rozmrazte vrecúško s mliekom jedným z nasledujúcich spôsobov:

- Zmrazený vak umiestnite pod tečúcu vlažnú vodu.
- Po vyňatí z mrazničky vložte vrecúško do chladničky na maximálne 24 hodín.
- Vrecúško ponorte do teplej alebo vlažnej vody (cca 40 °C).

05. SERVIS

Podrobnosti, kontaktné informácie a servisnú adresu nájdete na: <http://neno.pl/kontakt>.

Špecifikácie a obsah sady sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné neprijemnosti.

ANVÄNDARHANDBOK

NENO-påsar med zip-lock för förvaring och frysning av livsmedel

Kära kund,

Tack för att du har köpt Neno zip-lock-påsar, som är avsedda för förvaring av bröstmjölk i kylskåp eller frys. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningen och spara den för framtida bruk.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Kontrollera alltid mjölkens temperatur innan du matar ditt barn.
2. Zip-lock-påsen är endast avsedd för engångsbruk. Återanvändning kan leda till att påsens skyddande egenskaper försvinner eller att mjölken kontamineras.
3. Tina eller värm inte mjölken i mikrovågsugn eller i en behållare med kokande vatten för att undvika risken för brännskador. Höga temperaturer kan göra att mjölken förlorar sitt näringsvärde.

4. Förvara inte mjölken i kylskåpsdörren. Att dörren öppnas och stängs ofta kan påverka mjölkens hållbarhet.
5. När mjölken väl har tinats ska den inte frysas igen, och färsk mjölk ska inte tillsättas till mjölk som redan har varit fryst.

02. ANVÄNDNINGSANVISNING (FIGUR 1)

1. Tvätta händerna noggrant med tvål och varmt vatten innan du rör påsen, och torka dem sedan med en ren handduk.
2. Riv av förseglingen och öppna zip-lock-förlutningen. Tänk på att inte röra påsinsida. Blås aldrig in i påsen. (FIGUR 1.1)
3. Håll försiktigt i den utpumpade mjölken. Tänk på att inte fylla påsarna helt innan du lägger dem i frysen, eftersom mjölken expanderar när den fryser. Fyll inte på mer än 180 ml. (FIGUR 1.2)
4. Tryck långsamt ut luften ur påsen och förslut zip-lock-förlutningen ordentligt. Märk alltid påsarna med datumet då mjölken pumpades ut. (FIGUR 1.3)
5. Om du är borta från hemmet ska du, när du är klar med pumpningen, förvara flaskan eller behållaren med mjölk på en sval plats.
6. Om du är hemma ska du lägga påsarna i frysen direkt efter att du har pumpat ut mjölken. (FIGUR 1.4)
7. Efter upptining, riv av förseglingen vid sidöppningen och håll mjölken genom den i en flaska. (FIGURERNA 1.5–1.6)

03. FÖRVARING AV MJÖLK

Tips för förvaring av mjölk	Nypumpad mjölk	Upptinad mjölk
Vid rumstemperatur	4–6 timmar vid 19–26 °C	1–2 timmar vid temperaturer upp till 24 °C
I kylskåp	2–5 dagar vid 4 °C eller lägre	upp till 24 timmar vid cirka 4 °C
I frysen	6–12 månader vid en temperatur under –18 °C	Får inte frysas om

04. UPPTINING AV MAT

För att bevara alla viktiga vitaminer och mineraler i mjölken, tina mjölkpåsen med någon av följande metoder:

- Håll den frysta påsen under ljummet rinnande vatten.
- Lägg påsen i kylskåpet i upp till 24 timmar efter att du tagit ut den ur frysen.
- Sänk ner påsen i varmt eller ljummet vatten (ca 40 °C).

05. SERVICE

Detaljer, kontaktoppgifter och serviceadress finns på: <http://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer och innehåll i setet kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella besvär.

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

NENO-vetoketjupussit elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen

Hyvä asiakas,

Kiitos, että olet ostanut Neno-vetoketjupussit, jotka on suunniteltu rintamaidon säilyttämiseen jääkaapissa tai pakastimessa. Lue ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne myöhemmää tarvetta varten.

01. VAROTOIMET

1. Tarkista aina maidon lämpötila ennen kuin annat sitä vauvallesi.
2. Zip-lock-pussi on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi heikentää pussin suojaavia ominaisuuksia tai saastuttaa maidon.
3. Älä sulata tai lämmitä maitoa mikroaaltouunissa tai kiehuvan veden päällä, jotta vältät palovammojen vaaran. Korkeat lämpötilat voivat heikentää maidon ravintoarvoa.
4. Älä säilytä maitoa jääkaapin ovessa. Oven toistuva avaaminen ja sulkeminen voi vaikuttaa maidon säilyvyyteen.
5. Sulatettua maitoa ei saa pakastaa uudelleen, eikä jo pakastettuun maitoon saa lisätä tuoretta maitoa.

02. KÄYTTÖOHJEET (KUVA 1)

1. Ennen kuin kosketat pussia, pese kätesi huolellisesti saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivaa ne puhtaalla pyyhkeellä.
2. Repäise sinetti irti ja avaa vetoketjullinen pussi. Muista, ettei kosketa pussin sisäpuolta. Älä koskaan puhalla pussiin. (KUVA 1.1)
3. Kaada pumpattu maito varovasti pussiin. Muista, että pussia ei saa täyttää ääriään myöten ennen pakastimeen laittamista, sillä maito laajenee jäätyessään. Älä täytä pussia yli 180 ml:n verran. (KUVA 1.2)
4. Poista ilma pussista hitaasti ja sulje vetoketju tiiviisti. Merkitse pussiin aina maidon pumpauspäivämäärä. (KUVA 1.3)
5. Jos olet poissa kotoa, säilytä pullon tai astian sisältämä maito viileässä paikassa, kun olet lopettanut pumpaamisen.
6. Jos olet kotona, laita pussit pakastimeen heti pumpaamisen jälkeen. (KUVA 1.4)
7. Sulatuksen jälkeen repäise sivussa olevan aukon suojakalvo irti ja kaada maito sen kautta pulloon. (KUVAT 1.5–1.6)

03. MAIDON SÄILYTTÄMINEN

Vinkkejä maidon säilyttämiseen	Tuore lypetty maito	Sulatettu maito
Huoneenlämmössä	4–6 tuntia 19–26 °C:ssa	1–2 tuntia enintään 24 °C:ssa

Jääkaapissa	2–5 päivää 4 °C:ssa tai alle	enintään 24 tuntia noin 4 °C:ssa
Pakastimessa	6–12 kuukautta alle –18 °C:n lämpötilassa	Älä pakasta uudelleen

04. RUOKAN SULATTAMINEN

Jotta maidon kaikki tärkeät vitamiinit ja kivennäisaineet säilyvät, sulata maitopussi jollakin seuraavista tavoista:

- Aseta jäädytetty pussi haalean juoksevan veden alle.
- Laita pussi jääkaappiin enintään 24 tunniksi sen jälkeen, kun olet ottanut sen pakastimesta.
- Upota pussi lämpimään tai haaleaan veteen (noin 40 °C).

05. HUOLTO

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja huoltokeskus löytyvät osoitteesta: <http://neno.pl/kontakt>.

Tuotteen tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia haittoja.

NO

BRUKERHÅNDBOK

NENO-poser med glidelås til oppbevaring og frysing av mat

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt Neno zip-lock-poser, som er utviklet for oppbevaring av morsmelk i kjøleskap eller fryser. Les bruksanvisningen nøye før første bruk, og oppbevar den for fremtidig bruk.

01. FORSIKTIG

1. Sjekk alltid temperaturen på melken før du gir den til babyen din.
2. Zip-lock-posen er kun beregnet på engangsbruk. Gjenbruk kan føre til at posens beskyttende egenskaper går tapt eller at melken blir forurenset.
3. Ikke tine eller varm opp melken i mikrobølgeovn eller i en beholder med kokende vann for å unngå fare for brannskader. Høye temperaturer kan føre til at melken mister næringsverdien.
4. Ikke oppbevar melk på kjøleskapsdøren. Hyppig åpning og lukking av døren kan påvirke melkens holdbarhet.
5. Når melken er tint, må den ikke fryses på nytt, og det må ikke tilsettes fersk melk til melk som allerede har vært frosset.

02. BRUKSANVISNING (FIGUR 1)

1. Vask hendene grundig med såpe og varmt vann før du berører posen, og tørk dem deretter med et rent håndkle.
2. Riv av forseglingen og åpne glidelåsen. Husk å ikke berøre insiden av posen. Du må aldri blåse inn i posen. (FIGUR 1.1)
3. Hell forsiktig den pumpede melken i posen. Husk å ikke fylle posene helt opp før du legger dem i fryseren, da melken utvider seg når den fryses. Ikke fyll mer enn 180 ml. (FIGUR 1.2)
4. Fjern luften fra posen sakte og lukk glidelåsen godt. Merk alltid posene med datoen da melken ble pumpet ut. (FIGUR 1.3)
5. Hvis du er borte fra hjemmet, må du oppbevare flasken eller beholderen med melk på et kjølig sted når du er ferdig med å pumpe.
6. Hvis du er hjemme, legg posene i fryseren umiddelbart etter at du har pumpet. (FIGUR 1.4)
7. Etter tining river du av forseglingen ved sideåpningen og heller melken gjennom den over i en flaske. (FIGUR 1.5–1.6)

03. OPPBEVARING AV MELK

Tips om oppbevaring av melk	Nypumpet melk	Tint melk
Ved romtemperatur	4–6 timer ved 19–26 °C	1–2 timer ved temperaturer opp til 24 °C
I kjøleskapet	2–5 dager ved 4 °C eller lavere	opptil 24 timer ved ca. 4 °C
I fryseren	6–12 måneder ved en temperatur under –18 °C	Ikke frys på nytt

04. TINING AV MAT

For å bevare alle viktige vitaminer og mineraler i melken, tiner du melkeposen ved hjelp av en av følgende metoder:

- Legg den frosne posen under lunkent rennende vann.
- Legg posen i kjøleskapet i opptil 24 timer etter at du har tatt den ut av fryseren.
- Senk posen ned i varmt eller lunkent vann (ca. 40 °C).

05. SERVICE

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på: <http://neno.pl/kontakt>.

Spesifikasjoner og innhold i settet kan endres uten forvarsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

BRUGERMANUAL

NENO-posere med lynlås til opbevaring og nedfrysning af mad

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt Neno-posere med lynlås, der er designet til opbevaring af modermælk i køleskabet eller fryseren. Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem inden første brug, og gem den til senere brug.

01. FORHOLDSREGLER

1. Kontroller altid mælkenes temperatur, før du giver den til dit barn.
2. Zip-lock-posen er kun beregnet til engangsbrug. Genbrug kan medføre tab af posens beskyttende egenskaber eller forurening af mælken.
3. Mælken må ikke optøes eller opvarmes i mikrobølgeovnen eller i en beholder med kogende vand for at undgå risikoen for forbrændinger. Høje temperaturer kan medføre, at mælken mister sin næringsværdi.
4. Opbevar ikke mælk i køleskabsdøren. Hyppig åbning og lukning af døren kan påvirke mælkenes holdbarhed.
5. Når mælken er optøet, må den ikke genfryses, og der må ikke tilsættes frisk mælk til mælk, der allerede har været frosset.

02. BRUGSANVISNING (FIGUR 1)

1. Vask hænderne grundigt med sæbe og varmt vand, og tør dem derefter med et rent håndklæde, inden du rører ved posen.
2. Riv forseglingen af, og åbn lynlåsen. Husk ikke at røre ved posens inderside. Blæs aldrig ind i posen. (FIGUR 1.1)
3. Hæld den udpumpede mælk forsigtigt i posen. Husk ikke at fylde poserne helt op, før du lægger dem i fryseren, da mælk udvider sig, når den fryses. Fyld ikke mere end 180 ml i posen. (FIGUR 1.2)
4. Fjern langsomt luften fra posen, og luk lynlåsen tæt. Mærk altid poserne med datoen for, hvornår mælken blev udmalket. (FIGUR 1.3)
5. Hvis du er væk fra hjemmet, skal du, når du er færdig med at udmalkning, opbevare flasken eller beholderen med mælk på et køligt sted.
6. Hvis du er hjemme, skal du lægge poserne i fryseren umiddelbart efter udmalkningen. (FIGUR 1.4)
7. Efter optøning skal du rive forseglingen af ved sideåbningen og hælde mælken igennem den over i en flaske. (FIGUR 1.5–1.6)

03. OPBEVARING AF MÆLK

Tips til opbevaring af mælk	Friskmalet mælk	Optøet mælk
Ved stuetemperatur	4–6 timer ved 19–26 °C	1–2 timer ved temperaturer op til 24 °C
I køleskabet	2–5 dage ved 4 °C eller derunder	op til 24 timer ved ca. 4 °C
I fryseren	6–12 måneder ved en temperatur under –18 °C	Må ikke genfryses

04. AFTØNING AF MAD

For at bevare alle de vigtige vitaminer og mineraler i mælken skal du optø mælkeposen ved hjælp af en af følgende metoder:

- Hold den frosne pose under lunkent rindende vand.
- Læg posen i køleskabet i op til 24 timer, efter at den er taget ud af fryseren.
- Sæk posen ned i varmt eller lunkent vand (ca. 40 °C).

05. SERVICE

Detaljer, kontaktoplysninger og serviceadressen findes på: <http://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer og indholdet af sættet kan ændres uden varsel. Vi beklager eventuelle gener.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NENO-zakjes met ritssluiting voor het bewaren en invriezen van voedsel

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van Neno-zakjes met ritssluiting, speciaal ontworpen voor het bewaren van moedermelk in de koelkast of vriezer. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby voedt.
2. Het zakje met ritssluiting is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Gebruik kan leiden tot verlies van de beschermende eigenschappen van het zakje of tot verontreiniging van de melk.
3. Ontdooi of verwarm de melk niet in de magnetron of in een pan met kokend water om het risico op brandwonden te voor-

komen. Door hoge temperaturen kan de melk haar voedingswaarde verliezen.

4. Bewaar de melk niet in de deur van de koelkast. Het veelvuldig openen en sluiten van de deur kan de houdbaarheid van de melk beïnvloeden.
5. Eenmaal ontdooid mag de melk niet opnieuw worden ingevroren en mag er geen verse melk worden toegevoegd aan melk die al bevroren is.

02. GEBRUIKSAANWIJZING (AFBEELDING 1)

1. Was uw handen grondig met zeep en warm water voordat u de zak aanraakt, en droog ze vervolgens af met een schone handdoek.
2. Scheur de verzegeling af en open de ritssluiting. Let erop dat u de binnenkant van het zakje niet aanraakt. Blaas nooit in het zakje. (AFBEELDING 1.1)
3. Giet de afgekolfd melk er voorzichtig in. Let erop dat u de zakjes niet tot de rand vult voordat u ze in de vriezer legt, want melk zet uit als het bevriest. Vul niet meer dan 180 ml. (AFBEELDING 1.2)
4. Haal langzaam de lucht uit het zakje en sluit de ritssluiting goed af. Voorzie de zakjes altijd van een etiket met de datum waarop de melk is afgekolfd. (AFBEELDING 1.3)
5. Als u niet thuis bent, bewaar de fles of het bakje met melk dan op een koele plaats zodra u klaar bent met afkolven.
6. Als u thuis bent, leg de zakjes dan direct na het afkolven in de vriezer. (AFBEELDING 1.4)
7. Scheur na het ontdoien de verzegeling bij de zijopening af en giet de melk daar doorheen in een fles. (AFBEELDINGEN 1.5–1.6)

03. MELK BEWAREN

Tips voor het bewaren van melk	Vers afgekolfd melk	Ontdooide melk
Bij kamertemperatuur	4–6 uur bij 19–26 °C	1–2 uur bij temperaturen tot 24 °C
In de koelkast	2–5 dagen bij 4 °C of lager	tot 24 uur bij ongeveer 4 °C
In de vriezer	6–12 maanden bij een temperatuur onder –18 °C	Niet opnieuw invriezen

04. VOEDSEL ONTDOOIE

Om alle essentiële vitamines en mineralen in de melk te behouden, ontdooit u het melkzakje op een van de volgende manieren:

- Houd de bevroren zak onder lauw stromend water.
- Leg het zakje na het uit de vriezer halen maximaal 24 uur in de koelkast.
- Dompel de zak onder in warm of lauw water (ca. 40 °C).

05. SERVICE

Details, contactgegevens en het serviceadres vindt u op: <http://neno.pl/kontakt>.

Specificaties en inhoud van de set kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor het ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Bolsas con cierre hermético NENO para conservar y congelar alimentos

Estimado cliente:

Gracias por adquirir las bolsas con cierre hermético Neno, diseñadas para conservar la leche materna en el frigorífico o el congelador. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlas por primera vez y guárdelas para futuras consultas.

01. PRECAUCIONES

1. Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de alimentar a su bebé.
2. La bolsa con cierre hermético está pensada para un solo uso. Su reutilización puede provocar la pérdida de las propiedades protectoras de la bolsa o la contaminación de la leche.
3. No descongele ni caliente la leche en el microondas ni en un recipiente con agua hirviendo para evitar el riesgo de quemaduras. Las altas temperaturas pueden hacer que la leche pierda su valor nutricional.
4. No guarde la leche en la puerta del frigorífico. La apertura y el cierre frecuentes de la puerta pueden afectar a la vida útil de la leche.
5. Una vez descongelada, no vuelva a congelar la leche ni añada leche fresca a la leche que ya ha sido congelada.

02. INSTRUCCIONES DE USO (FIGURA 1)

1. Antes de tocar la bolsa, lávese bien las manos con jabón y agua tibia y, a continuación, séquelas con una toalla limpia.
2. Desprenda el precinto y abra la bolsa con cierre hermético. Recuerde no tocar el interior de la bolsa. Nunca sople dentro de la bolsa. (FIGURA 1.1)
3. Vierta con cuidado la leche extraída. Recuerde no llenar las bolsas hasta el borde antes de meterlas en el congelador, ya que la leche se expande al congelarse. No supere los 180 ml. (FIGURA 1.2)
4. Elimine lentamente el aire de la bolsa y cierre bien el cierre hermético. Etiquete siempre las bolsas con la fecha en que se extrajo la leche. (FIGURA 1.3)
5. Si estás fuera de casa, una vez que hayas terminado de extraer la leche, guarda el biberón o el recipiente de leche en un lugar fresco.

- Si estás en casa, coloca las bolsas en el congelador inmediatamente después de extraer la leche. (FIGURA 1.4)
- Una vez descongelada, rasgue el precintado de la abertura lateral y vierta la leche a través de ella en un biberón. (FIGURAS 1.5–1.6)

03. CONSERVACIÓN DE LA LECHE

Consejos para conservar la leche	Leche recién extraída	Leche descongelada
A temperatura ambiente	4-6 horas a 19-26 °C	1-2 horas a temperaturas de hasta 24 °C
En el frigorífico	2-5 días a 4 °C o menos	hasta 24 horas a unos 4 °C
En el congelador	6-12 meses a una temperatura inferior a -18 °C	No volver a congelar

04. DESCONGELACIÓN DE ALIMENTOS

Para conservar todas las vitaminas y minerales esenciales de la leche, descongele la bolsa de leche utilizando uno de los siguientes métodos:

- Coloca la bolsa congelada bajo el grifo de agua tibia.
- Mete la bolsa en la nevera durante un máximo de 24 horas después de sacarla del congelador.
- Sumergir la bolsa en agua tibia o templada (aprox. 40 °C).

05. SERVICIO

Los detalles, la información de contacto y la dirección del servicio técnico se pueden encontrar en: <http://neno.pl/kontakt>. Las especificaciones y el contenido del set están sujetos a cambios sin previo aviso. Disculpen las molestias.

IT

MANUALE UTENTE

Sacchetti con chiusura a zip NENO per conservare e congelare gli alimenti

Gentile cliente, grazie per aver acquistato i sacchetti con chiusura a zip Neno, progettati per conservare il latte materno in frigorifero o nel congelatore. Ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo e di conservarle per riferimento futuro.

01. PRECAUZIONI

- Controlla sempre la temperatura del latte prima di allattare il tuo bambino.
- Il sacchetto con chiusura a zip è monouso. Il riutilizzo potrebbe compromettere le proprietà protettive del sacchetto o causare la contaminazione del latte.
- Non scongelare né riscaldare il latte nel microonde o in un recipiente con acqua bollente per evitare il rischio di ustioni. Le temperature elevate potrebbero far perdere al latte il suo valore nutrizionale.
- Non conservare il latte nello sportello del frigorifero. L'apertura e la chiusura frequenti dello sportello possono influire sulla durata di conservazione del latte.
- Una volta scongelato, non ricongelare il latte né aggiungere latte fresco a quello già congelato.

02. ISTRUZIONI PER L'USO (FIGURA 1)

- Prima di toccare la busta, lavarsi accuratamente le mani con acqua calda e sapone, quindi asciugarle con un asciugamano pulito.
- Strappare la chiusura e aprire la busta con chiusura a zip. Ricordarsi di non toccare l'interno della busta. Non soffiare mai nella busta. (FIGURA 1.1)
- Versare delicatamente il latte estratto. Ricordarsi di non riempire i sacchetti fino all'orlo prima di riporli nel congelatore, poiché il latte si espande quando viene congelato. Non superare i 180 ml. (FIGURA 1.2)
- Rimuovere lentamente l'aria dal sacchetto e chiudere bene la chiusura a zip. Etichettare sempre i sacchetti con la data in cui è stato estratto il latte. (FIGURA 1.3)
- Se sei fuori casa, una volta terminata l'estrazione, conserva il biberon o il contenitore di latte in un luogo fresco.
- Se sei a casa, metti i sacchetti nel congelatore subito dopo l'estrazione. (FIGURA 1.4)
- Una volta scongelato, strappare la pellicola lungo l'apertura laterale e versare il latte in un biberon. (FIGURE 1.5–1.6)

03. CONSERVAZIONE DEL LATTE

Consigli per la conservazione del latte	Latte appena estratto	Latte scongelato
A temperatura ambiente	4-6 ore a 19-26 °C	1-2 ore a temperature fino a 24 °C
In frigorifero	2-5 giorni a 4 °C o meno	fino a 24 ore a circa 4 °C
Nel congelatore	6-12 mesi a una temperatura inferiore a -18 °C	Non ricongelare

04. SCONGELAMENTO DEGLI ALIMENTI

Per preservare tutte le vitamine e i minerali essenziali presenti nel latte, scongelare la busta di latte utilizzando uno dei seguenti metodi:

- Mettere la busta congelata sotto l'acqua corrente tiepida.
- Dopo averla tolta dal congelatore, riponi la busta in frigorifero per un massimo di 24 ore.
- Immergere la busta in acqua calda o tiepida (circa 40 °C).

05. ASSISTENZA

I dettagli, le informazioni di contatto e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo: <http://neno.pl/kontakt>. Le specifiche e il contenuto del set sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali disagi.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Sacs à fermeture zip NENO pour la conservation et la congélation des aliments

Cher client,

Merci d'avoir acheté les sachets à fermeture zip Neno, conçus pour conserver le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur. Veuillez lire attentivement les instructions avant la première utilisation et les conserver pour référence ultérieure.

01. PRÉCAUTIONS

1. Vérifiez toujours la température du lait avant de nourrir votre bébé.
2. Le sachet à fermeture zip est destiné à un usage unique. Une réutilisation peut entraîner la perte des propriétés protectrices du sachet ou la contamination du lait.
3. Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait au micro-ondes ou dans un récipient d'eau bouillante afin d'éviter tout risque de brûlure. Les températures élevées peuvent entraîner une perte de la valeur nutritionnelle du lait.
4. Ne conservez pas le lait dans la porte du réfrigérateur. L'ouverture et la fermeture fréquentes de la porte peuvent affecter la durée de conservation du lait.
5. Une fois décongelé, ne recongelez pas le lait et n'ajoutez pas de lait frais à du lait qui a déjà été congelé.

02. MODE D'EMPLOI (FIGURE 1)

1. Avant de toucher le sachet, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau chaude et au savon, puis séchez-les avec une serviette propre.
2. Déchirez la bande de fermeture et ouvrez le sac à fermeture zip. Veillez à ne pas toucher l'intérieur du sac. Ne soufflez jamais dans le sac. (FIGURE 1.1)
3. Versez délicatement le lait tiré. N'oubliez pas de ne pas remplir les sachets à ras bord avant de les placer au congélateur, car le lait prend de l'expansion lorsqu'il est congelé. Ne dépassez pas 180 ml. (FIGURE 1.2)
4. Retirez lentement l'air du sachet et fermez hermétiquement la fermeture à glissière. Indiquez toujours sur les sachets la date à laquelle le lait a été tiré. (FIGURE 1.3)
5. Si vous n'êtes pas chez vous, une fois l'expression terminée, conservez le biberon ou le récipient contenant le lait dans un endroit frais.
6. Si vous êtes chez vous, placez les sachets au congélateur immédiatement après l'expression. (FIGURE 1.4)
7. Une fois décongelé, déchirez le film d'emballage au niveau de l'ouverture latérale et versez le lait dans un biberon. (FIGURES 1.5–1.6)

03. CONSERVATION DU LAIT

Conseils pour la conservation du lait	Lait fraîchement exprimé	Lait décongelé
À température ambiante	4 à 6 heures entre 19 et 26 °C	1 à 2 heures à une température maximale de 24 °C
Au réfrigérateur	2 à 5 jours à 4 °C ou moins	jusqu'à 24 heures à environ 4 °C
Au congélateur	6 à 12 mois à une température inférieure à -18 °C	Ne pas recongeler

04. DÉCONGÉLATION DES ALIMENTS

Pour préserver toutes les vitamines et tous les minéraux essentiels contenus dans le lait, décongelez le sachet de lait en utilisant l'une des méthodes suivantes:

- Placez le sachet congelé sous l'eau courante tiède.
- Placez le sachet au réfrigérateur pendant 24 heures maximum après l'avoir sorti du congélateur.
- Plongez le sachet dans de l'eau tiède (environ 40 °C).

05. SERVICE

Vous trouverez les détails, les coordonnées et l'adresse du service après-vente sur: <http://neno.pl/kontakt>.

Les spécifications et le contenu de l'ensemble sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Nous vous prions de nous excuser pour la gêne occasionnée.

MANUAL DE UTILIZARE

Pungi cu închidere tip zip NENO pentru depozitarea și congelarea alimentelor

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat pungile cu închidere zip Neno, concepute pentru depozitarea laptelui matern în frigider sau congelator. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

01. PRECAUȚII

1. Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l da copilului.
2. Punga cu închidere zip este destinată unei singure utilizări. Reutilizarea poate duce la pierderea proprietăților de protecție ale pungii sau la contaminarea laptelui.
3. Nu dezghețați și nu încălziți laptele în cuptorul cu microunde sau într-un recipient cu apă clocotită, pentru a evita riscul de arsuri. Temperaturile ridicate pot determina pierderea valorii nutriționale a laptelui.
4. Nu depozitați laptele pe ușa frigiderului. Deschiderea și închiderea frecventă a ușii pot afecta durata de valabilitate a laptelui.
5. Odată decongelat, nu recongelați laptele și nu adăugați lapte proaspăt la laptele care a fost deja congelat.

02. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (FIGURA 1)

1. Înainte de a atinge punga, spălați-vă bine mâinile cu săpun și apă caldă, apoi uscați-le cu un prosop curat.
2. Desfaceți sigiliul și deschideți închizătoarea cu fermoar. Aveți grijă să nu atingeți interiorul pungii. Nu suflați niciodată în pungă. (FIGURA 1.1)
3. Turnați cu grijă laptele extras. Nu uitați să nu umpleți pungile până la refuz înainte de a le pune în congelator, deoarece laptele se dilată la congelare. Nu depășiți 180 ml. (FIGURA 1.2)
4. Scoateți încet aerul din pungă și închideți bine fermoarul. Etichetați întotdeauna pungile cu data la care a fost extras laptele. (FIGURA 1.3)
5. Dacă sunteți departe de casă, după ce ați terminat de extras, păstrați biberonul sau recipientul cu lapte într-un loc răcoros.
6. Dacă sunteți acasă, puneți pungile în congelator imediat după extragere. (FIGURA 1.4)
7. După decongelare, rupeți sigiliul de la deschiderea laterală și turnați laptele prin aceasta într-un biberon. (FIGURILE 1.5–1.6)

03. DEPOZITAREA LAPTELUI

Sfaturi privind depozitarea laptelui	Laptele proaspăt stors	Laptele decongelat
La temperatura camerei	4–6 ore la 19–26 °C	1–2 ore la temperaturi de până la 24 °C
În frigider	2–5 zile la 4 °C sau mai puțin	până la 24 de ore la aproximativ 4 °C
În congelator	6–12 luni la o temperatură sub –18 °C	Nu recongelați

04. DECONGELAREA ALIMENTELOR

Pentru a păstra toate vitaminele și mineralele esențiale din lapte, decongelați punga de lapte folosind una dintre următoarele metode:

- Puneți punga congelată sub jet de apă caldă.
- Puneți punga în frigider pentru maximum 24 de ore după ce ați scos-o din congelator.
- Scufundați punga în apă caldă sau caldă (aprox. 40 °C).

05. SERVICIU

Detalii, informații de contact și adresa de service pot fi găsite la: <http://neno.pl/kontakt>.

Specificațiile și conținutul setului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru eventualele neplăceri cauzate.

HR/BA

KORISNIČKI PRIRUČNIK**NENO vrećice sa zatvaračem za čuvanje i zamrzavanje hrane**

Poštovani kupče,

Hvala vam na kupnji Neno vrećica s patentnim zatvaračem, namijenjenih za pohranu majčinog mlijeka u hladnjaku ili zamrzivaču. Molimo pročitajte upute pažljivo prije prve uporabe i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

01. MJERE OPREZA

1. Uvijek provjerite temperaturu mlijeka prije hranjenja djeteta.
2. Zip-lock vrećica namijenjena je samo za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba može dovesti do gubitka zaštitnih svojstava vrećice ili kontaminacije mlijeka.
3. Nemojte odmrzavati ili zagrijavati mlijeko u mikrovalnoj pećnici ili u posudi s kipućom vodom kako biste izbjegli rizik od opekline. Visoke temperature mogu uzrokovati gubitak nutritivne vrijednosti mlijeka.

- Nemojte čuvati mlijeko na vratima hladnjaka. Često otvaranje i zatvaranje vrata može utjecati na rok trajanja mlijeka.
- Nakon odmrzavanja nemojte ponovno zamrzavati mlijeko ili dodavati svježe mlijeko u mlijeko koje je već bilo zamrznuto.

02. UPUTE ZA UPOTREBU (SLIKA 1)

- Prije dodirivanja vrećice temeljito operite ruke sapunom i toplom vodom, a zatim ih osušite čistim ručnikom.
- Odlapite brtvu i otvorite patentni zatvarač. Ne zaboravite ne dodirivati unutrašnjost vrećice. Nikada ne pušite u vrećicu. (SLIKA 1.1)
- Nježno ulijte izdvojeno mlijeko. Ne zaboravite ne puniti vrećice do vrha prije stavljanja u zamrzivač, jer se mlijeko širi pri zamrzavanju. Ne prekoračite 180 ml. (SLIKA 1.2)
- Polako izvadite zrak iz vrećice i čvrsto zatvorite patentni zatvarač. Uvijek označite vrećice datumom izdvojenja mlijeka. (SLIKA 1.3)
- Ako niste kod kuće, nakon što završite s izdajanjem, pohranite bočicu ili posudu s mlijekom na hladnom mjestu.
- Ako ste kod kuće, odmah nakon izdajanja stavite vrećice u zamrzivač. (SLIKA 1.4)
- Nakon odmrzavanja odlapite brtvu na bočnom otvaranju i ulijte mlijeko kroz nju u bocu. (SLIKE 1.5–1.6)

03. SKLADIŠTENJE MLIJEKA

Savjeti za čuvanje mlijeka	Svježe izdvojeno mlijeko	Otopljeno mlijeko
Na sobnoj temperaturi	4–6 sati na 19–26 °C	1–2 sata na temperaturama do 24 °C
U hladnjaku	2–5 dana na 4 °C ili niže	do 24 sata na otprilike 4 °C
U zamrzivaču	6–12 mjeseci na temperaturi ispod –18 °C	Ne zamrzavajte ponovno

04. ODMRŽAVANJE HRANE

Kako biste sačuvali sve bitne vitamine i minerale u mlijeku, odmrznite vrećicu mlijeka koristeći jednu od sljedećih metoda:

- Stavite smrznutu vrećicu pod mlaku tekuću vodu.
- Stavite vrećicu u hladnjak na najviše 24 sata nakon što je izvadite iz zamrzivača.
- Umočite vrećicu u toplu ili mlaku vodu (približno 40 °C).

05. SERVIS

Detalje, kontaktne informacije i adresu servisa možete pronaći na: <http://neno.pl/kontakt>.

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog svih neugodnosti.

RS/ME

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

NENO zip-lock kese za čuvanje i zamrzavanje hrane

Poštovani kupac,
Hvala vam što ste kupili Neno zip-lock kese, dizajnirane za čuvanje majčinog mleka u frižideru ili zamrzivaču. Molimo vas da pažljivo pročitate uputstva pre prve upotrebe i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

01. MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što hranite bebu.
- Zip-lock torba je namenjena samo za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba može dovesti do gubitka zaštitnih svojstava torbe ili kontaminacije mleka.
- Ne odmrzavajte ili zagrevajte mleko u mikrotalasnoj pećnici ili u posudi sa kipućom vodom kako biste izbegli rizik od opekotina. Visoke temperature mogu dovesti do toga da mleko izgubi svoju nutritivnu vrednost.
- Ne čuvajte mleko na vratima frižidera. Često otvaranje i zatvaranje vrata može uticati na rok trajanja mleka.
- Kada se odmrzne, nemojte ponovo zamrzavati mleko ili dodavati sveže mleko u mleko koje je već zamrznuto.

02. UPUTSTVO ZA UPOTREBU (SLIKA 1)

- Pre nego što dodirnete torbu, temeljito operite ruke sapunom i toplom vodom, a zatim ih osušite čistim peškirom.
- Odvijte pečat i otvorite zip-bravu. Zapamtite da ne dodirujete unutrašnjost torbe. Nikada ne duvajte u torbu. (SLIKA 1.1)
- Nježno sipajte u izraženo mleko. Ne zaboravite da ne napunite kese do vrha pre nego što ih stavite u zamrzivač, jer se mleko širi kada se zamrzne. Ne prelazi 180 ml. (SLIKA 1.2)
- Polako izvadite vazduh iz kese i čvrsto zatvorite zip-bravu. Uvek označite kese sa datumom kada je mleko izraženo. (SLIKA 1.3)
- Ako ste daleko od kuće, kada završite sa izražavanjem, čuvajte bocu ili posudu sa mlekom na hladnom mestu.
- Ako ste kod kuće, stavite vrećice u zamrzivač odmah nakon izražavanja. (SLIKA 1.4)
- Nakon odmrzavanja, otkinute pečat na bočnom otvoru i sipajte mleko kroz njega u bocu. (SLIKE 1.5–1.6)

03. ČUVANJE MLEKA

Saveti za čuvanje mleka	Sveže izraženo mleko	Odmrznuto mleko
Na sobnoj temperaturi	4–6 sati na 19–26 °C	1–2 sata na temperaturama do 24 °C
U frižideru	2–5 dana na 4 °C ili ispod	do 24 sata na oko 4 °C
U zamrzivaču	6–12 meseci na temperaturi ispod –18 °C	Nemojte ponovo zamrzavati

04. ODMRZAVANJE HRANE

Da biste sačuvali sve esencijalne vitamine i minerale u mleku, odmrzните vreću za mleko koristeći jednu od sledećih metoda:

- Stavite zamrznutu kesu pod mlaku tekuću vodu.
- Stavite kesu u frižider do 24 sata nakon što je izvadite iz zamrzivača.
- Uronite torbu u toplu ili mlaku vodu. (oko 40 °C).

05. PRETRAGA

Detalji, kontakt informacije i adresa usluge mogu se naći na: <http://nenop.pl/kontakt>.

Specifikacije i sadržaj seta podložni su promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti.

SI

UPORABNIŠKI PRAVILNIK

Vrečke NENO z zapiralko za shranjevanje in zamrzovanje hrane

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup vreć Neno z zapiralko, ki so namenjene shranjevanju materinega mleka v hladilniku ali zamrzovalniku. Pred prvo uporabo prosimo, da natančno preberete navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

01. VARNOSTNI UKREPI

1. Pred hranjenjem otroka vedno preverite temperaturo mleka.
2. Vrečka z zadrgo je namenjena le enkratni uporabi. Ponovna uporaba lahko povzroči izgubo zaščitnih lastnosti vrečke ali onesnaženje mleka.
3. Mleka ne odmrzujte in ne segrevajte v mikrovalovni pečici ali v posodi z vrelo vodo, da se izognete nevarnosti opeklin. Visoke temperature lahko povzročijo izgubo hranilne vrednosti mleka.
4. Mleka ne shranjujte na vratih hladilnika. Pogosto odpiranje in zapiranje vrat lahko vpliva na rok uporabnosti mleka.
5. Ko je mleko odmrznjeno, ga ne zamrzujte ponovno in ne dodajajte svežega mleka k mleku, ki je že bilo zamrznjeno.

02. NAVODILA ZA UPORABO (SLIKA 1)

1. Preden se dotaknete vrečke, si temeljito umijte roke z milom in toplo vodo, nato pa jih osušite s čisto brisačo.
2. Odrčajte zapirko in odprite vrečo z zadrgo. Pazite, da se ne dotikate notranjosti vrečke. Nikoli ne pijajte v vrečko. (SLIKA 1.1)
3. V vrečko previdno nalijte izčrpano mleko. Ne pozabite, da vreč ne smete napolniti do roba, preden jih shranite v zamrzovalnik, saj se mleko pri zamrzovanju razširi. Ne presežite 180 ml. (SLIKA 1.2)
4. Počasi odstranite zrak iz vrečke in zadrgo tesno zaprite. Vrečke vedno označite z datumom, ko je bilo mleko izčrpano. (SLIKA 1.3)
5. Če niste doma, po končanem izčrpanju shranite stekleničko ali posodo z mlekom na hladnem mestu.
6. Če ste doma, vrečke takoj po izčrpanju shranite v zamrzovalnik. (SLIKA 1.4)
7. Po odmrznitvi odrgajte zapirko na stranskem odprtju in skozi njo prelijte mleko v steklenico. (SLIKI 1.5–1.6)

03. SHRANJEVANJE MLEKA

Nasveti za shranjevanje mleka	Sveže iztisnjeno mleko	Odtaljeno mleko
Pri sobni temperaturi	4–6 ur pri 19–26 °C	1–2 uri pri temperaturi do 24 °C
V hladilniku	2–5 dni pri 4 °C ali manj	do 24 ur pri približno 4 °C
V zamrzovalniku	6–12 mesecev pri temperaturi pod –18 °C	Ne zamrzujte ponovno

04. ODTAJANJE HRANE

Da bi ohranili vse pomembne vitamine in minerale v mleku, vrečko z mlekom odmrzujte na enega od naslednjih načinov:

- Zamrznjeno vrečko postavite pod tekočo mlačno vodo.
- Vrečko po tem, ko jo vzamete iz zamrzovalnika, shranite v hladilnik za največ 24 ur.
- Potopite vrečko v toplo ali mlačno vodo (približno 40 °C).

05. SERVIS

Podrobnosti, kontaktne informacije in naslov servisa najdete na: <http://nenop.pl/kontakt>.

Tehnične specifikacije in vsebina kompleta se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Opravičujemo se za morebitne nevedčnosti.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Σακούλες NENO με κλείσιμο τύπου zip για την αποθήκευση και την κατάψυξη τροφίμων

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τις σακούλες Neno με φερμουάρ, οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για την αποθήκευση μητρικού γάλακτος στο ψυγείο ή στον καταψύκτη. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

01. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν ταΐσετε το μωρό σας.
2. Η σακούλα με φερμουάρ προορίζεται για μία μόνο χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια των προστατευτικών ιδιοτήτων της σακούλας ή στη μόλυνση του γάλακτος.
3. Μην ξεπαγώνετε ή θερμαίνετε το γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο με βραστό νερό, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσουν απώλεια της θρεπτικής αξίας του γάλακτος.
4. Μην αποθηκεύετε το γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Το συχνό άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής του γάλακτος.
5. Μόλις ξεπαγώσετε, μην ξαναπαγώσετε το γάλα και μην προσθέτετε φρέσκο γάλα σε γάλα που έχει ήδη καταψυχθεί.

02. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (ΕΙΚΟΝΑ 1)

1. Πριν αγγίξετε τη σακούλα, πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και ζεστό νερό και στη συνέχεια στεγνώστε τα με μια καθαρή πετσέτα.
2. Σκίστε τη σφραγίδα και ανοίξτε το φερμουάρ. Θυμηθείτε να μην αγγίξετε το εσωτερικό της σακούλας. Μην φυσάτε ποτέ μέσα στη σακούλα. (ΕΙΚΟΝΑ 1.1)
3. Ρίξτε απαλά το αντλημένο γάλα. Θυμηθείτε να μην γεμίζετε τις σακούλες μέχρι πάνω πριν τις τοποθετήσετε στην κατάψυξη, καθώς το γάλα διογκώνεται όταν καταψύχεται. Μην υπερβαίνετε τα 180 ml. (ΕΙΚΟΝΑ 1.2)
4. Απομακρύνετε αργά τον αέρα από τη σακούλα και κλείστε καλά το φερμουάρ. Να επισημαίνετε πάντα τις σακούλες με την ημερομηνία που αντλήθηκε το γάλα. (ΕΙΚΟΝΑ 1.3)
5. Εάν βρίσκαστε εκτός σπιτιού, μόλις ολοκληρώσετε την άντληση, αποθηκεύστε το μπουκάλι ή το δοχείο με το γάλα σε δροσερό μέρος.
6. Εάν βρίσκαστε στο σπίτι, τοποθετήστε τις σακούλες στον καταψύκτη αμέσως μετά την άντληση. (ΕΙΚΟΝΑ 1.4)
7. Μετά την απόψυξη, σκίστε το κλείσιμο στο πλαϊνό άνοιγμα και ρίξτε το γάλα μέσα από αυτό σε ένα μπουκάλι. (ΕΙΚΟΝΑ 1.5–1.6)

03. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Συμβουλές για την αποθήκευση του γάλακτος	Φρέσκο αντλημένο γάλα	Αποψυγμένο γάλα
Σε θερμοκρασία δωματίου	4–6 ώρες στους 19–26 °C	1–2 ώρες σε θερμοκρασίες έως 24 °C
Στο ψυγείο	2–5 ημέρες στους 4 °C ή χαμηλότερα	έως 24 ώρες σε θερμοκρασία περίπου 4 °C
Στον καταψύκτη	6–12 μήνες σε θερμοκρασία κάτω των -18 °C	Μην ξαναπαγώσετε

04. ΑΠΟΨΥΞΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Για να διατηρηθούν όλες οι απαραίτητες βιταμίνες και τα μέταλλα του γάλακτος, ξεπαγώστε τη σακούλα γάλακτος χρησιμοποιώντας μία από τις ακόλουθες μεθόδους:

- Τοποθετήστε τη κατεψυγμένη σακούλα κάτω από χλιαρό τρεχούμενο νερό.
- Τοποθετήστε τη σακούλα στο ψυγείο για έως και 24 ώρες μετά την αφαίρεσή της από τον καταψύκτη.
- Βυθίστε τη σακούλα σε ζεστό ή χλιαρό νερό (περίπου 40 °C).

05. ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Για να διατηρηθούν όλες οι απαραίτητες βιταμίνες και τα μέταλλα του γάλακτος, ξεπαγώστε τη σακούλα γάλακτος χρησιμοποιώντας μία από τις ακόλουθες μεθόδους:

Λεπτομέρειες, στοιχεία επικοινωνίας και διεύθυνση εξυπηρέτησης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <http://neno.pl/kontakt>. Οι προδιαγραφές και το περιεχόμενο του σετ υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Ζητούμε συγγνώμη για τυχόν ταλαιπωρία.

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

NENO maisiņi ar aizdari pārtikas uzglabāšanai un sasaldēšanai

Cienijamais klient,

Paldies, ka iegādājāties Neno maisiņus ar aizdari, kas paredzēti mātes piena uzglabāšanai ledusskapī vai saldētavā. Lūdzu, pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai izmantošanai.

01. PIEZĪMES

1. Vienmēr pārbaudiet piena temperatūru, pirms barojat bērnu.
2. Zip-lock maisiņš ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt maisiņa aizsargājošo īpašību zudumu vai piena piesārņošanu.
3. Nelietojiet mikroviļņu krāsnī vai verdoša ūdens trauku piena atkausēšanai vai sildīšanai, lai izvairītos no apdegumu riska.
4. Augsta temperatūra var izraisīt piena uzturvērtības zudumu.
5. Nenovietojiet pienu uz ledusskapja durvīm. Bieža durvju atvēršana un aizvēršana var ietekmēt piena glabāšanas laiku.
6. Pēc atkausēšanas pienu nedrīkst atkārtoti sasaldēt vai pievienot svaigu pienu jau sasaldētam pienam.

02. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI (1. ATTĒLS)

1. Pirms pieskarties maisiņam, rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un siltu ūdeni, pēc tam nosusiniet tās ar tīru dvieli.
2. Noplēšiet plombu un atveriet rāvējslēdzēju. Atcerieties, ka nedrīkst pieskarties maisiņa iekšpusei. Nekad nepūtiēt maisiņā. (1.1. ATTĒLS)
3. Viegli ielejiet izsūktu pienu. Atcerieties, ka maisiņus nedrīkst pildīt līdz malām, pirms tos liekat saldētavā, jo piens sasaltot izplešas. Nepārsniedziet 180 ml. (ATTĒLS 1.2)
4. Lēnām izlaidiniet gaisu no maisiņa un cieši aiztaisiet rāvējslēdzēju. Vienmēr uzrakstiet uz maisiņiem datumu, kad piens tika izsūkts. (ATTĒLS 1.3)
5. Ja atrodaties ārpus mājām, pēc sūšanas pabeigšanas glabājiet pudeli vai trauku ar pienu vēsā vietā.
6. Ja esat mājās, maisiņus ievietojiet saldētavā uzreiz pēc sūšanas. (ATTĒLS 1.4)
7. Pēc atkausēšanas noraujiet plombu sānu atvērumā un caur to ielejiet pienu pudelē. (1.5.–1.6. ATTĒLS)

03. PIENA UZGLABĀŠANA

Padomi par piena uzglabāšanu	Svaigi izspiests piens	Atkausēts piens
Istabas temperatūrā	4–6 stundas 19–26 °C temperatūrā	1–2 stundas temperatūrā līdz 24 °C
Ledusskapī	2–5 dienas 4 °C vai zemāk	līdz 24 stundām apmēram 4 °C temperatūrā
Saldētavā	6–12 mēnešus temperatūrā zem –18 °C	Neatļaidiet atkārtoti

04. PĀRTIKAS ATKUSINĀŠANA

Lai saglabātu visus pienā esošos būtiskos vitamīnus un minerālvielas, atkausējiet piena maisiņu, izmantojot vienu no šīm metodēm:

- Ielieciet sasaldēto maisiņu zem silta tekoša ūdens.
- Pēc izņemšanas no saldētavas maisiņu ielieciet ledusskapī uz laiku līdz 24 stundām.
- Iemērciet maisiņu siltā vai remdenā ūdenī (aptuveni 40 °C).

05. SERVISS

Sīkāka informācija, kontaktinformācija un servisa adrese atrodama: <http://neno.pl/kontakt>.

Komplekta specifikācijas un saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Atvainojamies par sagādātajām neērtībām.

VARTOTOJO VADOVAS

NENO maišēļai su užtrauktuku maistui laikyti ir šaldyti

Gerbiami klientai,

Dėkojame, kad įsigijote Neno maišėlius su užtrauktuku, skirtus motinos pienui laikyti šaldytuve ar šaldiklyje. Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite instrukcijas ir jas išsaugokite ateityje.

01. ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Prieš maitindami kūdikį, visada patikrinkite pieno temperatūrą.
2. Užsegamas maišėlis skirtas naudoti tik vieną kartą. Pakartotinis naudojimas gali sumažinti maišėlio apsaugines savybes arba užteršti pieną.

3. Neatsildykite ir nekaitinkite pieno mikrobangų krosnelėje ar verdančio vandens inde, kad išvengtumėte nudegimų pavojaus. Dėl aukštos temperatūros pienas gali prarasti maistinę vertę.
4. Nelaikykite pieno šaldytuvo durelėse. Dažnas durelių atidarymas ir uždarymas gali sutrumpinti pieno galiojimo laiką.
5. Atšildytą pieną neperšaldykite ir nepridėkite šviežio pieno prie jau užšaldyto pieno.

02. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (1 PAV.)

1. Prieš liesti maišelį, kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir šiltu vandeniu, tada nusauskite jas švari rankšluosčiu.
2. Nuplėškite plombą ir atidarykite užtrauktuką. Nepamirškite nelieskite maišelio vidaus. Jokių būdu nepūskite į maišelį. (1.1 PAV.)
3. Švelniai įpilkite išspausť pieną. Prieš dedant maišelius į šaldiklį, nepamirškite jų nepildyti iki kraštų, nes pienas užšaldytas išsiplečia. Nepilkite daugiau kaip 180 ml. (1.2 PAV.)
4. Lėtai išleiskite orą iš maišelio ir sandariai uždarykite užtrauktuką. Visada pažymėkite maišelius data, kada buvo išspausťas pienas. (1.3 PAV.)
5. Jei esate ne namuose, baigusi išsukti pieną, buteliuką ar indą su pienu laikykite vėsioje vietoje.
6. Jei esate namuose, maišelius įdėkite į šaldiklį iškart po išspaudimo. (1.4 PAV.)
7. Atšildžius, nuplėškite plėvelę šoninėje angos vietoje ir per ją supilkite pieną į butelį. (1.5–1.6 PAV.)

03. PIENO LAIKYMAS

Patarimai dėl pieno laikymo	Šviežiai išspausťas pienas	Atšildytas pienas
Kambario temperatūroje	4–6 valandos esant 19–26 °C	1–2 valandos esant temperatūrai iki 24 °C
Šaldytuve	2–5 dienos esant 4 °C ar žemesnei temperatūrai	iki 24 valandų esant apie 4 °C
Šaldiklyje	6–12 mėnesių esant temperatūrai žemiau –18 °C	Negalima pakartotinai užšaldyti

04. MAISTO ATŠILDYMAS

Norėdami išsaugoti visus pieno sudėtyje esančius svarbius vitaminus ir mineralus, atšildykite pieno maišelį vienu iš šių būdų:

- Patalpinkite užšaldytą maišelį po tekančiu drungnu vandeniu.
- Išėmus maišelį iš šaldiklio, padėkite jį į šaldytuvą ne ilgiau kaip 24 valandoms.
- Panardinkite maišelį į šiltą arba drungną vandenį (maždaug 40 °C).

05. APARTNAVIMAS

Išsamią informaciją, kontaktinius duomenis ir aptarnavimo adresą rasite adresu: <http://neno.pl/kontakt>.

Komplekto specifikacijos ir sudėtis gali keistis be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

ET

KASUTUSJUHEND

NENO suletavad kilekotid toidu hoidmisesk ja sūgavkūlmutamisesk

Kallis klient,

Tānape, et otsite Neno zip-lock kotte, mis on mēoldud rinnapiima hoidmisesk kūlmkapis vōi sūgavkūlmas. Palun lugege enne esimest kasutamist hoolikalt juhendit ja hoidke see alles edaspidiseks kasutamisesk.

01. ETTEVAATUSABINŌUD

1. Kontrollige alati piima temperatūri enne lapse toitmist.
2. Zip-lock-kott on mēoldud ūhekordseks kasutamisesk. Korduskasutamine vōib kaasa tuua koti kaitseomaduste kadumise vōi piima saastumise.
3. Ārge sulatage ega kuumutage piima mikrolaineahjus ega keeva veega tāidetud nōus, et vāldita pōletusohu tekkimist. Kōrged temperatuurid vōivad pōhjustada piima toitevārtuse vāhenemist.
4. Ārge hoidke piima kūlmiku ukse. Uksele sagedane avamine ja sulgemine vōib mōjutada piima sālilivusaega.
5. Kui piim on sulatatud, ārge kūlmutage seda uuesti ega lisage vārsket piima juba kūlmutatud piimale.

02. KASUTUSJUHEND (JOONIS 1)

1. Enne koti puudutamist peske kāed pōhjālikult seebi ja sooja veega ning kuivatage need puhta rātikuga.
2. Rebige kaitsekile āra ja avage tōmblukk. Pange tāhele, et koti siseipinda ei tohi puudutada. Ārge kunagi puhuge kotti. (JOONIS 1.1)
3. Valage vāljāpumbatud piim ettevaatlikult kotti. Pange tāhele, et kotte ei tohi enne kūlmikusse panemist tāita āāreni, kuna piim paisub kūlmutamisel. Āra ūletage 180 ml. (JOONIS 1.2)
4. Eemaldage kotist aeglaselt ōhk ja sulgege zip-lock tihedalt. Mārgistage kotid alati piima vāljāpumpamise kuupāevaga. (JOONIS 1.3)
5. Kui olete kodust eemal, hoidke piimapudelit vōi -nōud pārast vāljāpumpamist jahedas kohas.
6. Kui olete kodus, pange kotid kohe pārast vāljāpumpamist sūgavkūlma. (JOONIS 1.4)
7. Sulatamise jārel rebige kūljeava juures olev kile maha ja valage piim selle kaudu pudelisse. (JOONISED 1.5–1.6)

03. PIIMA SÄILITAMINE

Nõuanded piima säilitamiseks	Värskest väljapumbatud piim	Sulatatud piim
Toatemperatuuril	4–6 tundi temperatuuril 19–26 °C	1–2 tundi temperatuuril kuni 24 °C
Külmkapis	2–5 päeva temperatuuril 4 °C või madalamal	kuni 24 tundi umbes 4 °C juures
Külmikus	6–12 kuud temperatuuril alla –18 °C	Ärge külmutage uuesti

04. TOIDU SULATAMINE

Et säilitada piimas kõik olulised vitamiinid ja mineraalid, sulatage piimakott ühe järgmise meetodi abil:

- Asetage külmutatud kott leige voolava vee alla.
- Pange kott pärast külmikust väljavõtmist kuni 24 tunniks külmkappi.
- Kasta kott sooja või leige vette (u. 40 °C).

05. TEENINDUS

Üksikasjad, kontaktandmed ja teenindusaadress on kättesaadavad aadressil: <http://nenop.pl/kontakt>.

Komplekti spetsifikatsioonid ja sisu võivad muutuda ilma ette teatamata. Vabandame ebamugavuste pärast.

UA

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Пакети NENO із застібною-блискавкою для зберігання та заморожування продуктів

Шановний клієnte,

Дякуємо за придбання пакетів Neno із застібною-блискавкою, призначених для зберігання грудного молока в холодильнику або морозильній камері. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед першим використанням та збережіть її для подальшого використання.

01. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Завжди перевіряйте температуру молока перед годуванням дитини.
2. Пакети з застібною-блискавкою призначені лише для одноразового використання. Повторне використання може призвести до втрати захисних властивостей пакета або забруднення молока.
3. Не розморожуйте та не нагрівайте молоко в мікрохвильовій печі або в посуді з окропом, щоб уникнути ризику опіків. Високі температури можуть призвести до втрати молоком поживної цінності.
4. Не зберігайте молоко на дверцятках холодильника. Часте відкривання та закривання дверцят може вплинути на термін придатності молока.
5. Після розморожування не заморожуйте молоко повторно та не додавайте свіже молоко до молока, яке вже було заморожене.

02. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ (МАЛЮНОК 1)

1. Перед тим, як торкатися пакета, ретельно вимийте руки з милом і теплою водою, а потім висушіть їх чистим рушником.
2. Зірвіть пломбу та відкрийте застібку-блискавку. Пам'ятайте, що не слід торкатися внутрішньої частини пакета. Ніколи не дмухайте в пакет. (МАЛЮНОК 1.1)
3. Акратно налийте зціджене молоко. Пам'ятайте, що не слід наповнювати пакети до країв перед тим, як помістити їх у морозильну камеру, оскільки молоко розширюється під час заморожування. Не перевищуйте об'єм 180 мл. (МАЛЮНОК 1.2)
4. Повільно випустіть повітря з пакета і щільно закрийте застібку-блискавку. Завжди позначайте пакети датою зціджування молока. (МАЛЮНОК 1.3)
5. Якщо ви перебуваєте поза домом, після закінчення зціджування зберігайте пляшку або контейнер з молоком у прохолодному місці.
6. Якщо ви вдома, відразу після зціджування покладіть пакети в морозильну камеру. (МАЛЮНОК 1.4)
7. Після розморожування відірвіть застібку на бічному отворі та перелийте молоко через неї у пляшку. (МАЛЮНОК 1.5–1.6)

03. ЗБЕРІГАННЯ МОЛОКА

Поради щодо зберігання молока	Свіжозціджене молоко	Розморожене молоко
При кімнатній температурі	4–6 годин при температурі 19–26 °C	1–2 години при температурі до 24 °C
У холодильнику	2–5 днів при температурі 4 °C або нижче	до 24 годин при температурі близько 4 °C
У морозильній камері	6–12 місяців при температурі нижче –18 °C	Не заморожувати повторно

04. РОЗМОРОЖУВАННЯ ПРОДУКТІВ

Щоб зберегти всі необхідні вітаміни та мінерали в молоці, розморожуйте пакет з молоком одним із таких способів:

- Помістіть заморожений пакет під теплу проточну воду.

- Поместите пакет у холодильник на срок до 24 години після виймання з морозильної камери.
- Занурте пакет у теплу або ледь теплу воду (прибл. 40 °C).

05. СЕРВІС

Детальну інформацію, контактні дані та адресу сервісного центру можна знайти за адресою: <http://nenop.pl/kontakt>. Технічні характеристики та склад набору можуть бути змінені без попередження. Приносимо вибачення за можливі незручності.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Торбички с цип NENO за съхранение и замразяване на храни

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че избрахте торбичките с цип Neno, предназначени за съхранение на кърма в хладилника или фризера.
Моля, прочетете внимателно инструкциите преди първата употреба и ги запазете за бъдеща справка.

01. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Винаги проверявайте температурата на млякото, преди да нахраните бебето си.
2. Торбичката със затваряне е предназначена само за еднократна употреба. Повторната употреба може да доведе до загуба на защитните свойства на торбичката или до замърсяване на млякото.
3. Не размразявайте и не загревайте млякото в микровълнова печка или в съд с вряща вода, за да избегнете риска от изгаряния. Високите температури могат да доведат до загуба на хранителната стойност на млякото.
4. Не съхранявайте млякото на вратата на хладилника. Честото отваряне и затваряне на вратата може да повлияе на срока на годност на млякото.
5. След като млякото е размразено, не го замразявайте отново и не добавяйте прясно мляко към мляко, което вече е било замразено.

02. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (ФИГУРА 1)

1. Преди да докоснете торбичката, измийте добре ръцете си със сапун и топла вода, след което ги подсушете с чиста кърпа.
2. Откъснете запечатването и отворете ципа. Не забравяйте да не докосвате вътрешността на торбичката. Никога не духайте в торбичката. (ФИГУРА 1.1)
3. Внимателно изсипете изцеденото мляко. Не забравяйте да не пълните торбичките до горе, преди да ги поставите във фризера, тъй като млякото се разширява при замразяване. Не превишавайте 180 мл. (ФИГУРА 1.2)
4. Бавно изкарайте въздуха от торбичката и затворете плътно ципа. Винаги поставяйте етикет на торбичките с датата, на която е изцедено млякото. (ФИГУРА 1.3)
5. Ако сте далеч от дома, след като приключите с изцеждането, съхранявайте бутилката или контейнера с мляко на хладно място.
6. Ако сте у дома, поставете торбичките във фризера веднага след изцеждането. (ФИГУРА 1.4)
7. След размразяване откъснете запечатването на страничния отвор и излейте млякото през него в бутилка. (ФИГУРИ 1.5–1.6)

03. СЪХРАНЯВАНЕ НА МЛЯКО

Съвети за съхранение на мляко	Прясно изцедено мляко	Размразено мляко
При стайна температура	4–6 часа при 19–26 °C	1–2 часа при температура до 24 °C
В хладилника	2–5 дни при 4 °C или по-ниска температура	до 24 часа при около 4 °C
Във фризера	6–12 месеца при температура под –18 °C	Не замразявайте повторно

04. РАЗМРАЗЯВАНЕ НА ХРАНА

За да запазите всички важни витамини и минерали в млякото, размразете торбичката с мляко, като използвате един от следните методи:

- Поставете замразената торбичка под течаща хладка вода.
- След като извадите торбичката от фризера, я поставете в хладилника за не повече от 24 часа.
- Потопете торбичката в топла или хладка вода (около 40 °C).

05. СЕРВИС

Подобности, информация за контакт и адрес за сервизно обслужване можете да намерите на: <http://nenop.pl/kontakt>. Спецификациите и съдържанието на комплекта подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за причиненото неудобство.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

NENO кеси со zip-затворач за чување и замрзнување храна

Почитуван клиент,

Ви благодариме што ги купивте Neno zip-lock кеси, дизајнирани за чување мајчино млеко во фрижидер или замрзнувач. Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата пред прва употреба и зачувајте ги за идно користење.

01. МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

1. Секогаш проверете ја температурата на млекото пред да го нахраните вашето бебе.
2. Зиплок кесата е наменета само за еднократна употреба. Повторната употреба може да доведе до губење на заштитните својства на кесата или контаминација на млекото.
3. Не одмрзнувајте или загревајте го млекото во микробранова печка или во сад со врела вода за да го избегнете ризикот од изгореници. Високите температури може да предизвикаат губење на хранливата вредност на млекото.
4. Не го чувајте млекото на вратата од фрижидерот. Честото отворање и затворање на вратата може да влијае на рокот на траење на млекото.
5. Откако ќе се одмрзне, не го замрзнувајте млекото повторно или не додавајте свежо млеко во млеко кое веќе било замрзнато.

02. УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА (СЛИКА 1)

1. Пред да ја допрете кесата, темелно измијте ги рацете со сапун и топла вода, а потоа исушете ги со чиста крпа.
2. Отстранете го запечатувањето и отворете го зип-затворачот. Запомнете да не ја допирате внатрешноста на кесата. Никогаш не дувајте во кесата. (СЛИКА 1.1)
3. Нежно истурете го издоеното млеко. Запомнете да не ги полните кесите до врв пред да ги ставите во замрзнувачот, бидејќи млекото се шири кога ќе се замрзне. Не надминувајте 180 мл. (СЛИКА 1.2)
4. Полека испуштете го воздухот од кесата и цврсто затворете го зип-затворачот. Секогаш означете ги кесите со датумот кога е издоено млекото. (СЛИКА 1.3)
5. Ако сте надвор од дома, откако ќе завршите со измолзувањето, чувајте ја шишето или садот со млеко на ладно место.
6. Ако сте дома, веднаш по издојувањето ставете ги кесите во замрзнувачот. (СЛИКА 1.4)
7. Откако ќе се одмрзне, откинете го запечатувањето на страничниот отвор и истурете го млекото низ него во шише. (СЛИКИ 1.5–1.6)

03. ЧУВАЊЕ НА МЛЕКО

Совети за чување млеко	Свежо издоено млеко	Одмрзнато млеко
На собна температура	4–6 часа на 19–26°C	1–2 часа на температури до 24°C
Во фрижидер	2–5 дена на 4°C или пониско	до 24 часа на околу 4°C
Во замрзнувачот	6–12 месеци на температура под –18°C	Не замрзнувајте повторно

04. РАСТОПУВАЊЕ НА ХРАНА

За да се зачуваат сите важни витамини и минерали во млекото, одмрзнете ја кесата со млеко користејќи еден од следниве начини:

- Ставете ја замрзнатата кеса под млака течна вода.
- Ставете ја кесата во фрижидер до 24 часа откако ќе ја извадите од замрзнувачот.
- Натопете ја кесата во топла или млака вода (околу 40°C).

05. СЕРВИС

Детали, информации за контакт и адресата за сервис може да ги најдете на: <http://neno.pl/kontakt>.

Спецификациите и содржината на сетот се предмет на промени без претходна најава. Се извинуваме за евентуалните непријатности.

MANUAL DO UTILIZADOR

Sacos com fecho zip NENO para guardar e congelar alimentos

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir os sacos com fecho zip Neno, concebidos para armazenar leite materno no frigorífico ou no congelador. Por favor, leia atentamente as instruções antes da primeira utilização e guarde-as para referência futura.

01. PRECAUÇÕES

1. Verifique sempre a temperatura do leite antes de alimentar o seu bebé.
2. O saco com fecho zip destina-se a uma única utilização. A reutilização pode resultar na perda das propriedades protetoras do saco ou na contaminação do leite.
3. Não descongele nem aqueça o leite no micro-ondas ou num recipiente com água a ferver, para evitar o risco de queimaduras. As altas temperaturas podem fazer com que o leite perca o seu valor nutricional.
4. Não guarde o leite na porta do frigorífico. A abertura e o fecho frequentes da porta podem afetar o prazo de validade do leite.
5. Depois de descongelado, não volte a congelar o leite nem adicione leite fresco ao leite que já tenha sido congelado.

02. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (FIGURA 1)

1. Antes de tocar no saco, lave bem as mãos com sabão e água morna e, em seguida, seque-as com uma toalha limpa.
2. Rasgue o selo e abra o fecho zip. Lembre-se de não tocar no interior do saco. Nunca sopra para dentro do saco. (FIGURA 1.1)
3. Deite cuidadosamente o leite extraído. Lembre-se de não encher os sacos até ao topo antes de os colocar no congelador, pois o leite expande-se quando congelado. Não exceda os 180 ml. (FIGURA 1.2)
4. Retire lentamente o ar do saco e feche bem o fecho zip. Identifique sempre os sacos com a data em que o leite foi extraído. (FIGURA 1.3)
5. Se estiver fora de casa, assim que terminar a extração, guarde o biberão ou recipiente com leite num local fresco.
6. Se estiver em casa, coloque os sacos no congelador imediatamente após a extração. (FIGURA 1.4)
7. Após descongelar, rasgue o selo na abertura lateral e verta o leite por essa abertura para um biberão. (FIGURAS 1.5–1.6)

03. ARMAZENAMENTO DO LEITE

Dicas para armazenar o leite	Leite recém-extraído	Leite descongelado
À temperatura ambiente	4–6 horas a 19–26 °C	1–2 horas a temperaturas até 24 °C
No frigorífico	2–5 dias a 4 °C ou menos	até 24 horas a cerca de 4 °C
No congelador	6–12 meses a uma temperatura inferior a –18 °C	Não voltar a congelar

04. DESCONGELAR ALIMENTOS

Para preservar todas as vitaminas e minerais essenciais do leite, descongele o saco de leite utilizando um dos seguintes métodos:

- Coloque o saco congelado sob água corrente morna.
- Coloque o saco no frigorífico por um período máximo de 24 horas após o retirar do congelador.
- Mergulhe o saco em água morna ou ligeiramente quente (aprox. 40 °C).

05. ASSISTÊNCIA

Os detalhes, informações de contacto e o endereço do serviço podem ser encontrados em: <http://neno.pl/kontakt>.

As especificações e o conteúdo do conjunto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Pedimos desculpa por qualquer inconveniente.

nenò®

Producent:

KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Producer:

KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC

